

World Oral Literature Project


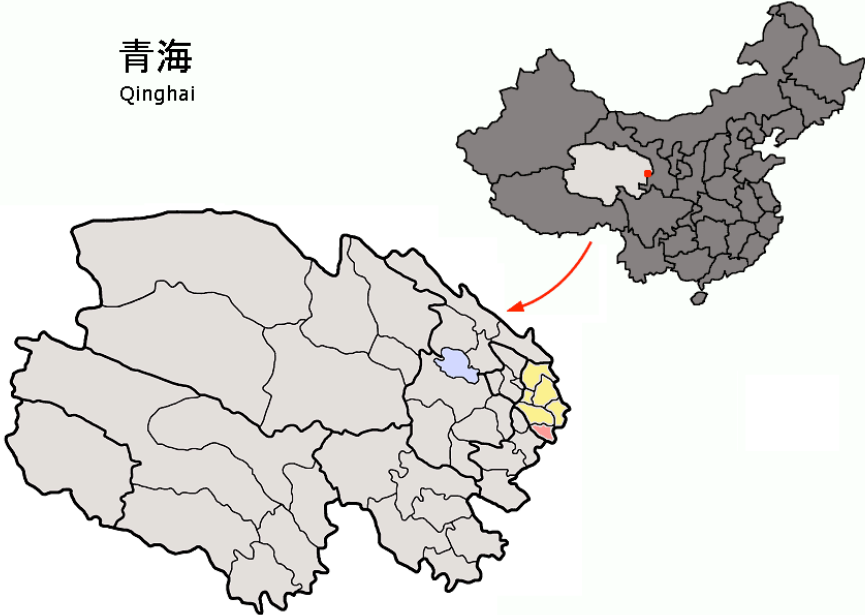
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Dpa' sde Village Tibetan Collection/Klu mo tshe ring 民主村藏族的采集/李毛才让 དཔའ་སྡེ་ཐོག་གི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། ལྷ་མོ་ཚེ་རིང་།
Tape No. / Track / Item No.	Dpa' sde Folk Song 2.WAV
Length of track	00:00:48
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	A rig ma (untranslatable) 阿热玛 ཨ་རེག་མ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song may be sung at any celebratory gatherings. 在村里的任何节日和庆祝会上都可以唱这首歌。 ལྷ་མོ་ཚེ་རིང་ནང་གི་དུས་ལྗོན་དང་དགའ་ལྗོན་སོགས་གང་ཅུང་ཞིག་གི་སྐྱོད་དུ་སྒྲངས་ཚོགས་པ་ཞིག་ཡིན།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Folk Song 民歌 དམངས་སྐད།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	October 2007 二零零七年十月份 ཉིས་ལྗོན་བདུན་ལོའི་ཟླ་བཅུ་པ།
Place of recording	Dpa' sde Village, Rdo sbis Township, Ya rdzi County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海东地区循化县道帏乡民主村 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་སྔོན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་ཡུལ་ཤེ་རྫོང་རྫོང་སྐོས་ཡུལ་ཚོ་དཔའ་སྡེ་ཐོག་གི།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Lha go, 39 years old, female, Dpa' sde Village, Rdo sbis Township, Ya rdzi County, Qinghai Province. 拉果、三十九岁、女，青海省循化县道帏乡民主村。 ལྷ་གོ། ལོ་ན ༣༩ མོ། མཚོ་སྔོན་ཞིང་ཆེན་ཡུལ་ཤེ་རྫོང་རྫོང་སྐོས་ཡུལ་ཚོ་དཔའ་སྡེ་ཐོག་གི།
Language of recording	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་ཤང་།
Performer(s)'s first / native language	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་ཤང་།
Performer(s)'s ethnic group	Tibetan 藏族
Last updated by World Oral Literature Project staff on Wednesday, Tuesday, June 8, 2010	

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p><i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i></p>	
<p><i>Level of public access (fully closed, fully open)</i></p>	<p>Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན།</p> 
<p><i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i></p>	<p>Location of Ya rdzi County</p>  <p>青海 Qinghai</p> <p>http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/77/Location_of_Xunhua_within_Qinghai_%28China%29.png</p>